

Djâsans patois

Le premie vélo

Que se pèse-t-é ?

Dans les Actes de la Société jurassienne d'Emulation, année 1924, Jules Surdez, notre éminent folkloriste, raconte l'arrivée du premier vélo au village.

*Tot le monde était chu lai pouetche,
Mînme mes afenats qu'en crouetche.*

*Des véyes fannes se soingnînt,
Colons, dgerinnes s'évoulînt...*

Que se pèse-t-é chu lai vie?

Tiu ravoéte-t-on de traivie?

În hanne ou le diaile en tchairat

*Que vire ai grôs côps de djairrat,
Filaint, filaint cment îinne éyuje?*

CRÉDIT PHOTO



Quel étonnant spectacle, en effet! Tout le monde était sur la porte, même les petits enfants qu'on berce. Des vieilles femmes se signaient. Pigeons, poules s'envolaient... Que se passe-t-il sur la route? Qui regarde-t-on de travers? Un homme ou le diable en charrette qui tourne à gros coups de jarets, filant comme un éclair?

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur
www.lqj.ch/patois
et sur www.djasans.ch